

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsvejledning
Monteringshandleiding
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži
Szerelési utasítás
Порядок установки

Hyundai ix35

03/2010 -

Kia Sportage

03/2010 -

Part Nr.: 029441

Ball code: 38.380-1511



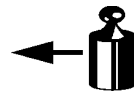
EC 94/20

e7 00-0273

Type number: 029441



2140 kg



2339 kg



90 kg

D

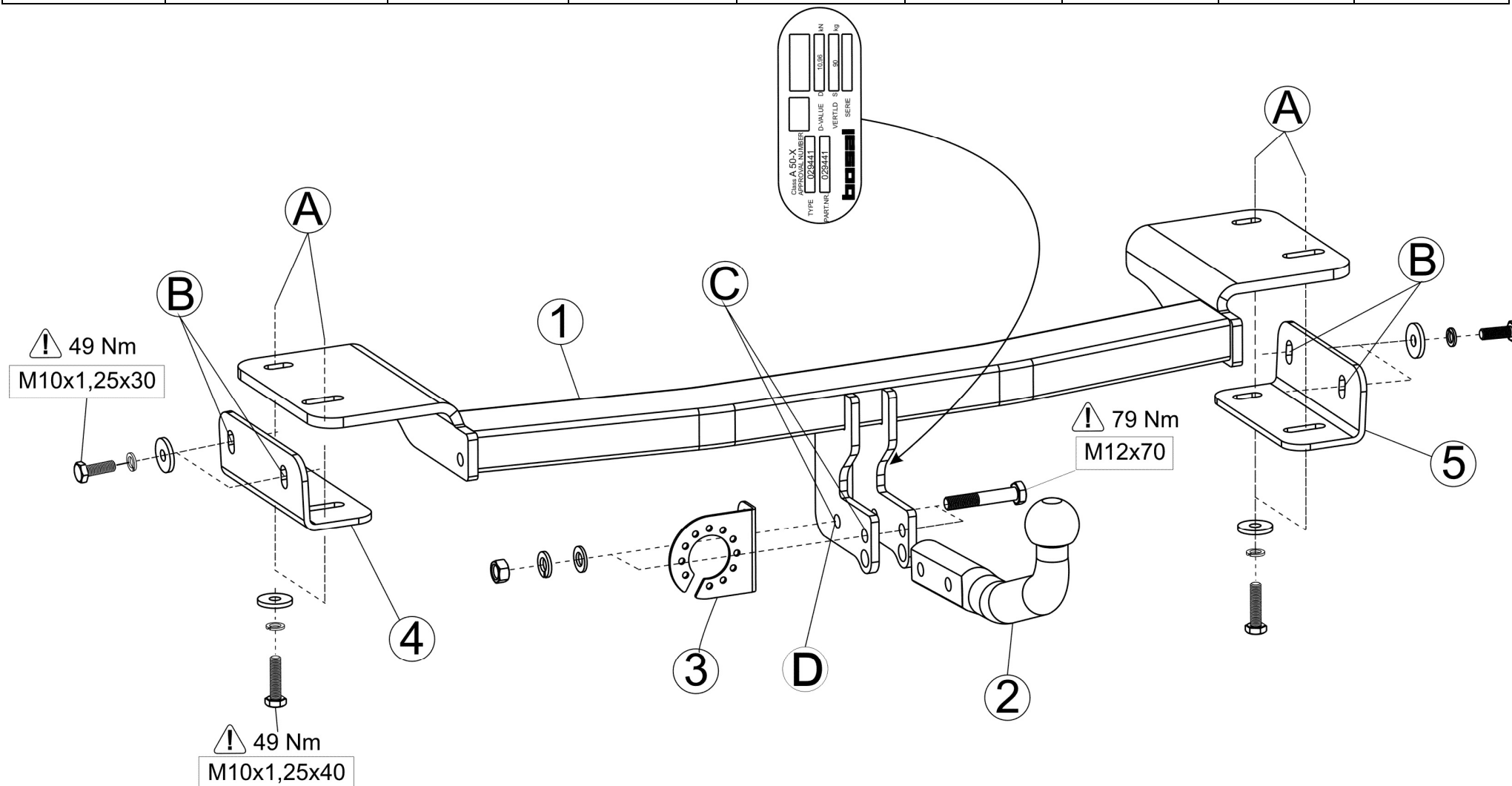
Waarde
Value
Wert
Valer
Érték

10,96 kN

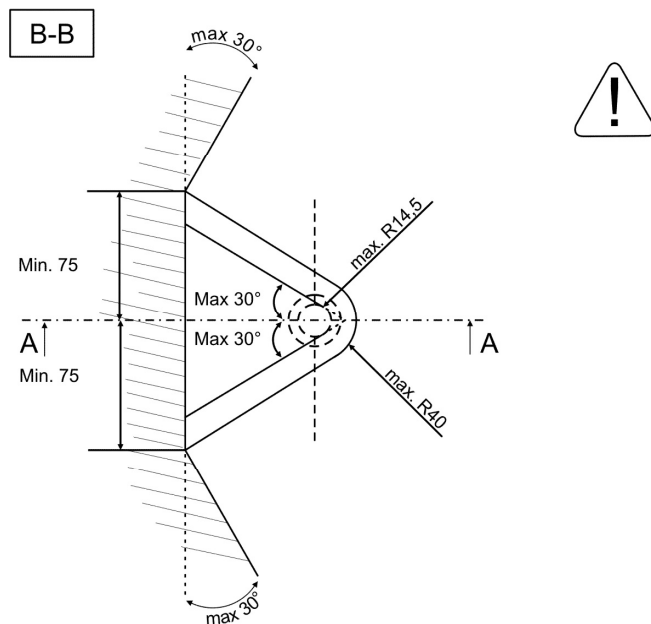
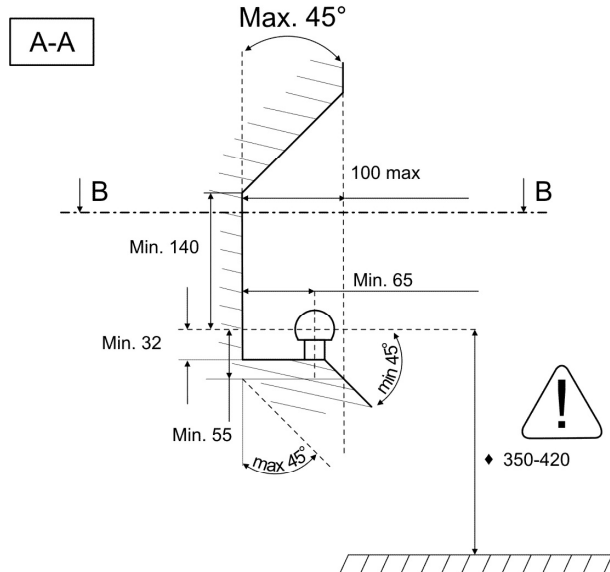
NL	D	GB	N	SF	I	F
E	DK	S	CZ	H	RU	PL

© BOSAL

BAF42
Date: 29.11.2010
Rev nr.: 01



bosal



GB The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
♦ at gross vehicle weight rating

H A 94/20/EG Irányelvek VII függeléke 30. ábrája szerinti szabad teret garantálni kell.
♦ A jármű megengedett összsúlya esetén

D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
♦ bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

SF Liitteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
♦ Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla

I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
♦ per il peso complessivo ammesso del veicolo

N Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EØF skal overholdes.
♦ ved kjøretøyets tillatte totalvekt

S Glappet enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.
♦ vid fordonets tillåtna totalvikt

CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
♦ při celkové přípustné hmotnosti vozidla

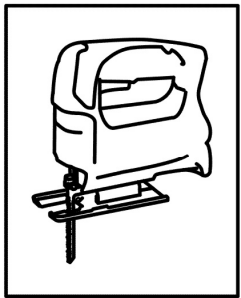
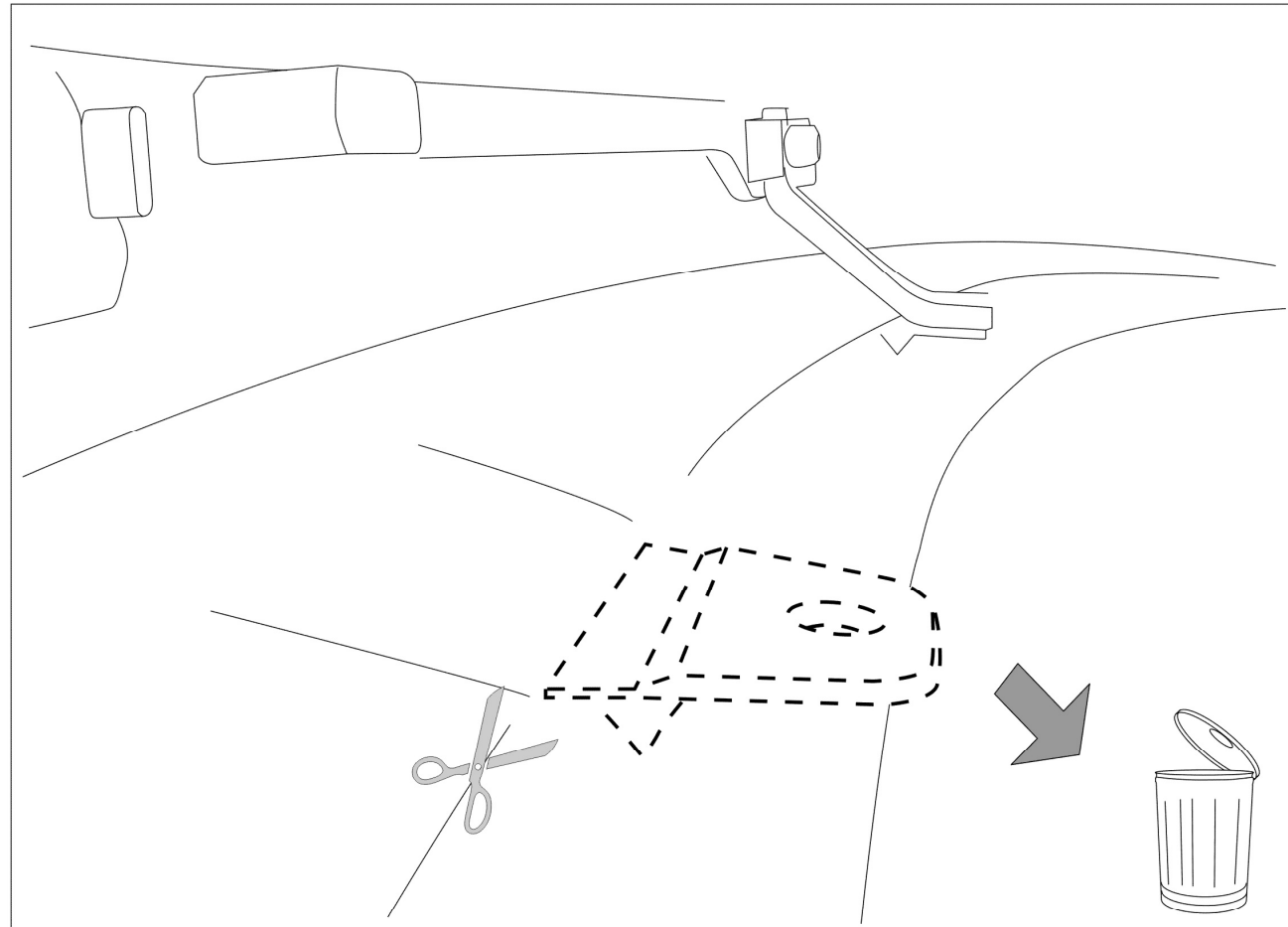
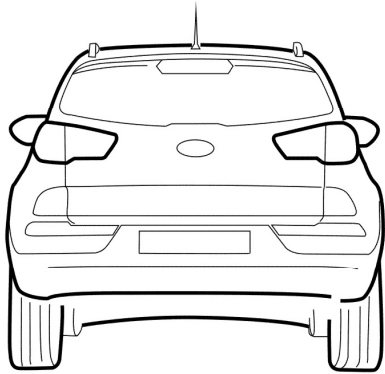
DK Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
♦ ved tilladt totalvægt for køretøjet

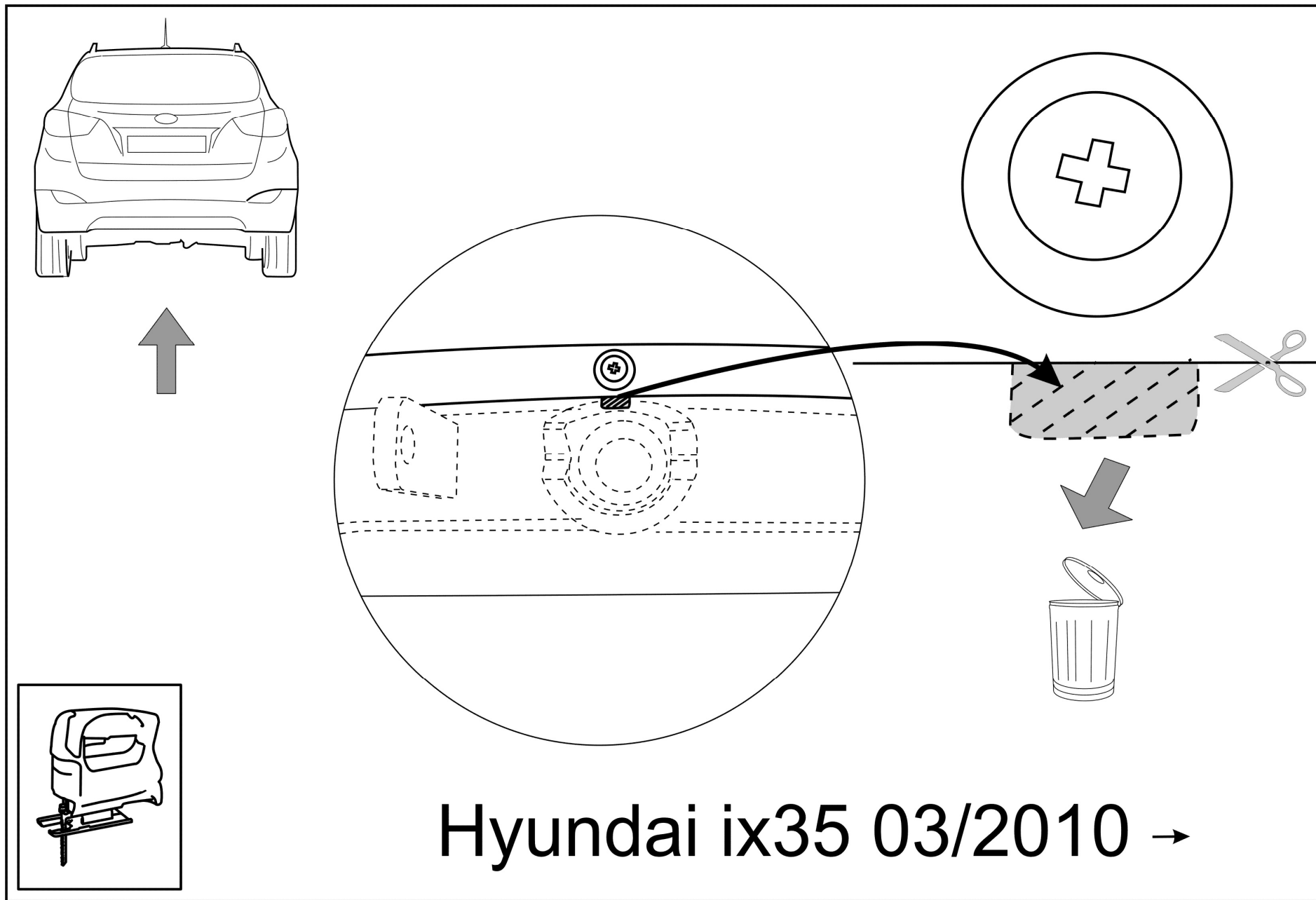
E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
♦ con peso total autorizado del vehículo

F L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
♦ pour poids total en charge autorisé du véhicule

NL De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
♦ bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig

Kia Sportage 03/2010→






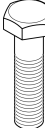




Hyundai ix35 03/2010 →




- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



88.029441

	2x M12x70 4x M10x1,25x30 4x M10x1,25x40		8x M10 2x M12
	2x M12		8x M10 (32x10,5x4)
	2x M12		

				
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm		
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117 Nm		
M12x100/110				100 Nm
M14	125 Nm	185 Nm		
M16	195 Nm	280 Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125 Nm		
M12x1,5	83 Nm	122 Nm		

(H) 029441 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje fel a vonóhorgot és a **(4)**-es és **(5)**-es tartókat az alvázgerendára az „A” furatokhoz. Használja a 4 db M10x1,25x40-es csavart, fakötésű alátétet és rugós alátétet.
3. Rögzítse a **(4)**-es és **(5)**-es tartókat az alvázgerendához a „B” furatokon. Használja a 4 db M10x1,25x30-as csavart, fakötésű alátétet és rugós alátétet.
4. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M10 49 Nm
5. Szerelje a vonógömböt **(2)** és a dugaljtartó lemezt **(3)** a vonóhorgotestre a mellékelt kötőelemekkel, majd húzza fixre az összes csavart.
M12 79 Nm
6. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorg rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén után húzni a megfelelő nyomatékkal.
7. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
8. A vonóhorg felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$D\text{-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]} \times 9,81}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(CZ) 029441 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Namontujte těleso tažného zařízení a držáky **(4) a (5)** k podvozkovému rámu, k otvorům „A”. Použijte k tomu 4 šrouby M10x1,25x40, karosářské podložky a pružné podložky.
3. Připevněte držáky **(4) a (5)** k podvozkovému rámu, k otvorům „B”. Použijte k tomu 4 šrouby M10x1,25x30, karosářské podložky a pružné podložky.
4. Nastavte těleso tažného zařízení do středové polohy a dotáhněte všechny šrouby:
M10 49 Nm
5. Pomocí dodaného montážního materiálu namontujte tažnou kouli **(2)** a desku držící zásuvku **(3)** k tělesu tažného zařízení, poté fixně dotáhněte všechny šrouby.
M12 79 Nm
6. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
7. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
8. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty: } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 029441 Anbauanweisung:

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Anhängavorrichtung sowie das Zubehör **(4)** und **(5)** an den Bohrungen "A" an den Chassisrahmen montieren. 4 Schrauben M10x1,25x40, Unterlegscheibe und Federring verwenden.
3. Das Zubehör **(4)** und **(5)** an den Bohrungen "B" am Chassisrahmen befestigen. 4 Schrauben M10x1,25x30, Unterlegscheibe und Federring verwenden.
4. Die Anhängavorrichtung in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M10 49 Nm
5. Den Kugelkopf **(2)** und die Steckdosenplatte **(3)** mit den beliegenden Verbindungselementen an die Anhängavorrichtung montieren, dann alle Schrauben festziehen:
M12 79 Nm
6. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
7. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
8. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung: } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 029441 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Monter tværvangen og beslagene **(4)** og **(5)** på chassisivangen ved hullerne "A". Brug 4 bolte M10x1,25x40, karosseriskive og fjederskive.
3. Fastgør beslagene **(4)** og **(5)** til chassisivangen ved hullerne "B". Brug 4 bolte M10x1,25x30, karosseriskive og fjederskive.
4. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M10 49 Nm
5. Monter trækkuglen **(2)** og stikdåsepladen **(3)** på tværvangen vha. medfølgende befæstelseselementer og efterspænd alle bolte.
M12 79 Nm
6. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
7. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
8. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden

$$\text{Formel til registrering af D-værdien: } \frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 029441 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Monte el cuerpo del gancho de remolque y los soportes **(4)** y **(5)** a la barra del chasis, a los huecos "A". Utilice 4 tornillos M10x1,25x40, arandela grande y arandela de fijación.
3. Fije los soportes **(4)** y **(5)** a la barra del chasis en los huecos "B". Utilice 4 tornillos M10x1,25x30, arandela grande y arandela de fijación.
4. Ajuste a posición central el gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
M10 49 Nm
5. Monte la bola de remolque **(2)** y la lámina de soporte del enchufe **(3)** al cuerpo del gancho de remolque con los elementos de enlace adjunto, después fije bien todos los tornillos.
M12 79 Nm
6. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
7. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
8. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la determinación del valor D: } \frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 029441 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Monter l'attelage et les supports **(4)** et **(5)** sur la poutre du châssis aux trous „A”. Utiliser les 4 vis M10x1,25x40, les rondelles plates larges et les rondelles à ressort.
3. Fixer les supports **(4)** et **(5)** à la poutre du châssis aux trous „B”. Utiliser les 4 vis M10x1,25x30, la rondelle plate large et les rondelles à ressort.
4. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:
M10 49 Nm
5. Monter la boule de l'attelage **(2)** et la plaque supportant la prise **(3)** à l'attelage par les éléments de fixation fournis et serrer toutes les vis fixes.
M12 79 Nm
6. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
7. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
8. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

$$\text{Formule pour la détermination de la valeur D : } \frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 029441 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Asenna vetokoukku ja pidikkeet **(4)** ja **(5)** alustatankoon reikiin „A”. Käytä 4 kpl M10x1,25x40 ruuveja, puualuslevyä ja jousialuslevyä.
3. Kiinnitä pidikkeet **(4)** ja **(5)** alustatankoon reikiin „B”. Käytä 4 kpl M10x1,25x30 ruuveja, puualuslevyä ja jousialuslevyä.
4. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja kiristä kaikki ruuvit:
M10 49 Nm
5. Asenna vetokuula **(2)** ja pistokkeenpitolevy **(3)** vetokoukkuun oheisilla sitomaelementeillä, ja kiristä kaikki ruuvit.
M12 79 Nm
6. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
7. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
8. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskentaa varten : } \frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 029441 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Mount the crossbar and supports **(4)** and **(5)** at holes „A” onto the frame member. Use 4 pc M10x1.25x40 screws, large washers and spring washers.
3. Fix the supports **(4)** and **(5)** at holes „B” to the frame member. Use 4 pc M10x1.25x30 screws, large washers and spring washers.
4. Adjust the towbar into the mid-position, and then tighten all the screws:
M10 49 Nm
5. Mount the towing ball **(2)** and the socketplate **(3)** onto the crossbar with the attached bonding units, and then tighten all the screws.
M12 79 Nm
6. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
7. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
8. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 029441 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenutoa fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Montare il blocco del gancio di traino e i supporti **(4)** e **(5)** sull'asse del telaio nei fori „A”. Utilizzare 4 bulloni M10x1,25x40, rondelle larghe e rondelle a molla.
3. Fissare i supporti **(4)** e **(5)** sull'asse del telaio nei fori „B”. Utilizzare 4 bulloni M10x1,25x30, rondelle larghe e rondelle a molla.
4. Regolare il gancio di traino in posizione centrale poi stringere tutti i bulloni:
M10 49 Nm
5. Montare la sfera di traino **(2)** ed il portapresa **(3)** sul blocco del gancio di traino con gli elementi di collegamento inclusi, in seguito stringere tutti i bulloni.
M12 79 Nm
6. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
7. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
8. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 029441 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finne seg på festepunktene.
2. Monter tilhengerfestet og brakettene (4) og (5) på chassisvingen ved hullene „A”. Bruk 4 stykker M10x1,25x40 bolter, store tetningsskiver og sprengskiver.
3. Fest brakettene (4) og (5) til chassisvingen ved hullene „B”. Bruk 4 stykker M10x1,25x30 bolter, store tetningsskiver og sprengskiver.
4. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten, og trekk alle boltene godt til:
M10 49 Nm
5. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen (3) på tilhengerfestet ved hjelp av de vedlagte fstelementene, og trekk alle boltene godt til.
M12 79 Nm
6. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
7. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
8. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen: } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 029441 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Monteer de trekhaak en steunen (4) en (5) aan de chassisbalk op boorpunten „A”. Gebruik de 4 schroeven M10x1,25x40, het houtplaatje en het veerplaatje.
3. Bevestig steunen (4) en (5) aan de chassisbalk op boorgaten „B”. Gebruik de 4 schroeven M10x1,25x30, het houtplaatje en het veerplaatje.
4. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven aan:
M10 49 Nm
5. Monteer de trek kogel (2) en de stekkerplaat (3) aan de trekhaak met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en trek vervolgens alle schroeven aan.
M12 79 Nm
6. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
7. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
8. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

$$\text{Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: } \frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 029441 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Прикрепите тело фаркопа (1) и держатели (4) и (5) на балку шасси, к отверстиям „A” с помощью 4 болтов M10x1,25x40, пружинных подкладок и подкладок с деревянной вязкой.
3. Прикрепите тело фаркопа (1) и держатели (4) и (5) на балку шасси, к отверстиям „A” с помощью 4 болтов M10x1,25x30, пружинных подкладок и подкладок с деревянной вязкой.
4. Установите фаркоп по центру, после чего затяните все болты до упора:
M10 49 Nm
5. Прикрепите тяговой шарик (2) и пластину, держащую штепсель (3) на тело фаркопа с помощью приложенных крепежных элементов, после чего затяните все болты до упора.
M12 79 Nm
6. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
7. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W.);
8. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специалистами и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} = D \text{ [kN]}$$

(S) 029441 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringsmassan och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera dragbalken, samt vinkeljärnen (4) och (5), på bjälken av underredet, vid borrhålen „A”. Använd dom 4 bultarna M10x1,25x40, dom stora underläggen, och dom fjädrande underläggen.
3. Sätt fast vinkeljärnen (4) och (5), till bjälken av underredet, vid borrhålen „B”. Använd dom 4 bultarna M10x1,25x30, dom stora underläggen, och dom fjädrande underläggen.
4. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M10 49 Nm
5. Montera dragkulan (2), samt hållaren (3) för kontakt dosan, på dragbalken, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, sedan skruva fast samtliga skruvarna.
M12 79 Nm
6. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
7. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
8. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 029441 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Blok haka holowniczego i wsporniki nr **(4)** i **(5)** należy zamontować do belki podwozia do otworów. Należy użyć 4 śrub M10x1,25x40, podkładkę stosowaną do drewna i podkładkę sprężystą.
3. Wsporniki nr **(4)** i **(5)** należy zamontować do belki podwozia w punktach „B”. Należy użyć 4 śrub M10x1,25x30, podkładkę stosowaną do drewna i podkładkę sprężystą.
4. Hak holowniczy należy umieścić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:
M10 49 Nm
5. Należy zamontować zaczep kulisty **(2)** i płytę z gniazdem wtykowym **(3)** do bloku holowniczego za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu, a następnie dokręcić wszystkie śruby.
M12 79 Nm
6. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
7. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
8. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$